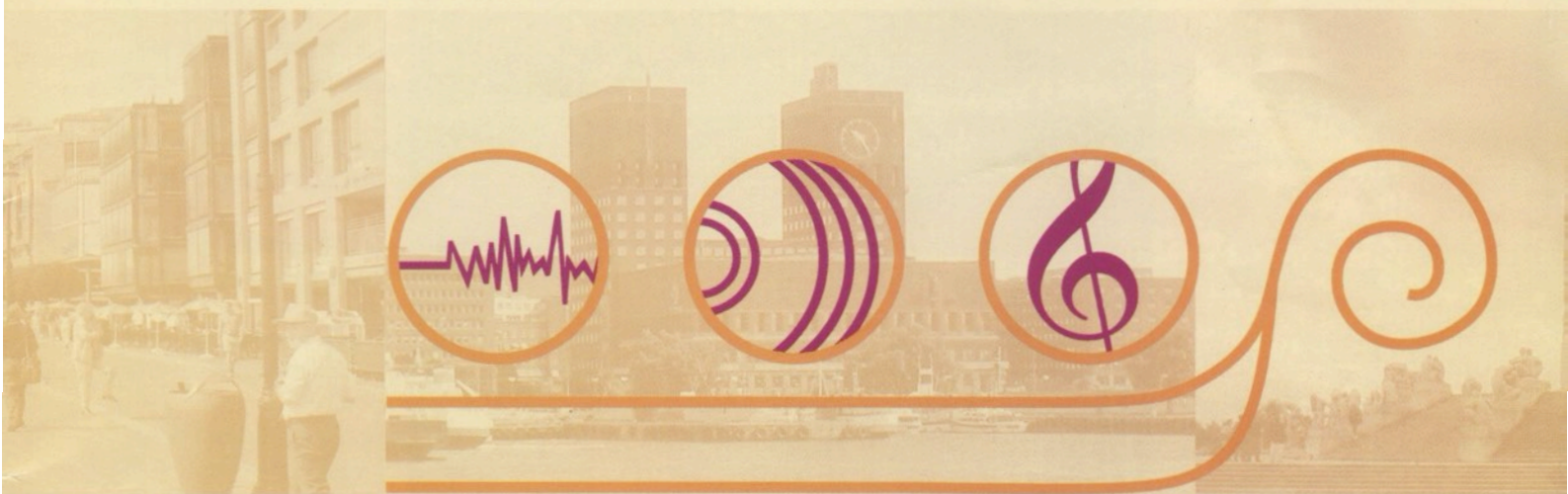


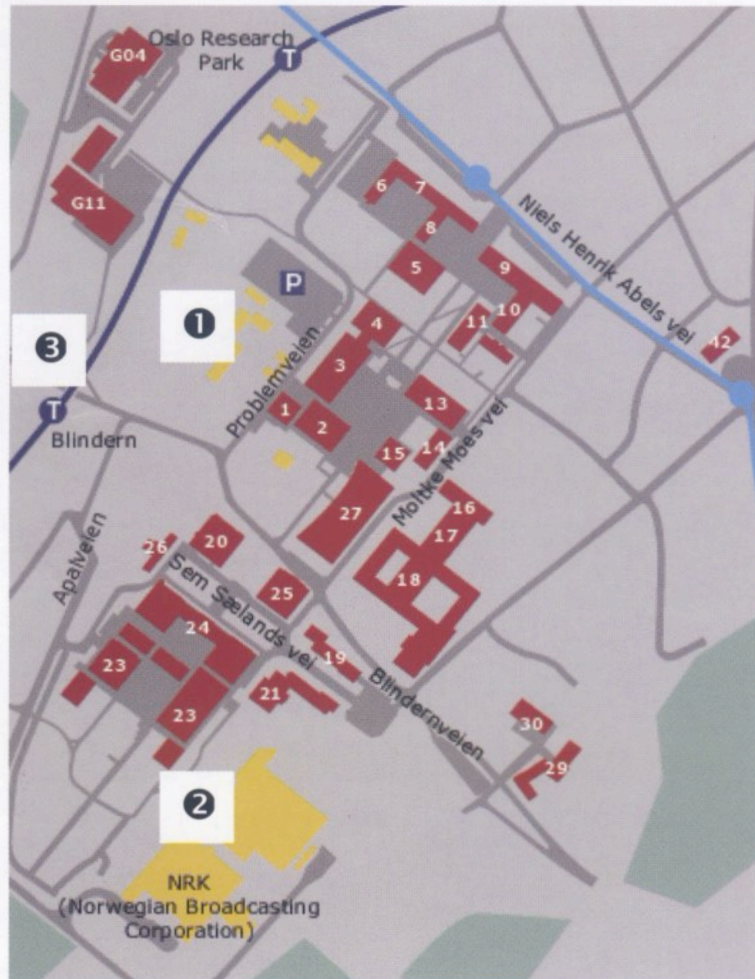
Preliminary Programme and Reservation Information



**IAML-IASA CONGRESS
8 -13 AUGUST 2004
OSLO, NORWAY**



Blindern Campus

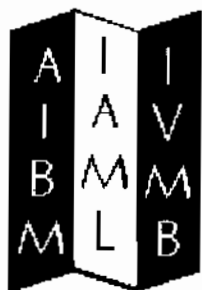


Building 3:
Building 24:
Building 27:

Fredrikke building
Helga Engs Hus
Georg Sverdrups Hus

- 1
- 2
- 3

Blindern Studentehjem
NRK (Norwegian Broadcasting Corporation)
Blindern Subway Staton



IAML – IASA CONGRESS 8 – 13 AUGUST 2004

MUSIC AND MULTIMEDIA



INVITATION TO OSLO

<http://www.IAML-IASA-2004.musikk.no>

We have great pleasure in inviting you to Oslo for a joint IAML - IASA Congress. Our capital has been nicknamed a "cauldron" due to its central location in southern Norway and because it actually is a big melting pot that combines big city life, easily accessible pristine nature, a booming cultural life, living history in short, the promise to satisfy any cultural, professional, gastronomical and social hunger.

For the first time since 1996 we will have a joint congress and a joint programme with our sister-organisation, IASA. What is music without sound? Hopefully we will discover we have more in common now than 25 years ago due to easier access to virtual libraries through the Internet. New and interesting topics will be covered. The professional programme will add both knowledge and inspiration to your daily work. You will be able to establish useful contact with colleagues from all over the world. We look forward to welcoming you to Oslo.

EINLADUNG NACH OSLO

<http://www.IAML-IASA-2004.musikk.no/deutsch>

Wir haben das große Vergnügen, Sie zum gemeinsamen Kongress von der IVMB und der IASA nach Oslo einzuladen. Unsere Hauptstadt hat den Spitznamen "der Kessel", denn, im Herzen von Südnorwegen gelegen, ist Oslo tatsächlich ein großer Schmelztiegel, der Großstadtleben, leicht zu erreichende, fast unberührte Natur, blühende Kultur und lebendige Geschichte vereint. Wir können Ihnen versprechen, dass Oslo in der Lage ist, jede Art von kulturellem, gastronomischem und gesellschaftlichem Appetit zu stillen.

Zum ersten Mal seit 1996 veranstalten die IVMB und die IASA einen gemeinsamen Kongress mit einem gemeinsamen Programm, denn was ist Musik ohne Klang? Wir sind sicher, dass wir weit mehr Gemeinsamkeiten zwischen unseren Organisationen entdecken werden als vor 25 Jahren, Gemeinsamkeiten, die z.B. durch leichteren Zugang zu virtuellen Bibliotheken im Internet deutlich werden. Unser Kongress wird neue und interessante Themen ansprechen. Das Vortragsprogramm wird unserem Arbeitsalltag neue Inspiration geben, und Sie werden in Oslo neue Freunde treffen und wichtige Kontakte in der ganzen Welt knüpfen können. Wir freuen uns darauf, Sie in Oslo willkommen zu heißen.

OSLO VOUS ACCUEILLE

<http://www.IAML-IASA-2004.musikk.no/francais>

Nous avons le grand plaisir de vous convier à Oslo pour la tenue du prochain Congrès AIBM-IASA. Notre capitale scandinave, surnommée le "chaudron" en raison de sa localisation centrale privilégiée au sud de la Norvège, est aussi un véritable "melting pot" qui conjugue l'animation d'une grande ville, une facilité d'accès exceptionnelle à une nature environnante intacte, une vie culturelle florissante, une histoire en marche... En résumé, Oslo vous promet de satisfaire vos attentes tant culturelles, professionnelles, gastronomiques que sociales. Pour la première fois depuis 1996, un congrès et programme communs vous sont proposés en partenariat avec l'IASA, qui est notre organisation jumelée. Que serait la musique sans le son ? Il y a fort à parier que nous nous découvrirons plus de points communs aujourd'hui qu'il y a 25 ans, grâce aux facilités d'accès à la banque de données virtuelles offertes par Internet.

Un certain nombre de thèmes importants et d'actualité seront traités. Le contenu professionnel du programme sera source d'inspiration et vous aidera au quotidien grâce aux nouvelles connaissances que vous pourrez acquérir. Il vous sera également possible d'établir des contacts utiles avec les congressistes venus du monde entier. Nous espérons avoir le plaisir de vous accueillir très prochainement à Oslo!

CONTENTS

Congress information	Page	3
Informationen über den Kongress	Seite	9
Information sur le Congrès	Page	15
Preliminary Programme	Page	22
Contact information		

CONGRESS INFORMATION

Registration

The registration deadline is May 1st 2004. After that date a higher registration fee will be charged. Registration fee for members of IAML or IASA: NOK 1.600,- before May 1st and NOK 2.000,- after that date. Completed registration form for the congress and accommodation should be sent by mail or fax to:

IAML-IASA 2004

**Norsk musikkråd, P.O.Box 440 Sentrum,
NO-0103 Oslo, Norway
nmr@musikk.no
Telefax +47 22 42 44 10**

Electronic registration is possible through our website <http://www.iaml-iasa-2004.musikk.no>.

Payment

By international bank transfer: Remember to enclose a copy of your receipt of payment
By credit card: Visa or Mastercard

Cancellations

Cancellations are possible up to June 1st. The amount paid will be reimbursed after deducting bank charges and any deposit charge incurred by IAML-IASA 2004 for accommodation bookings.

Cancellations received after June 1st will only be refunded after the receipt of an official document confirming that the cancellation is due to illness or accident.

Congress venue

The congress will take place at The University of Oslo, Blindern, in Georg Sverdrups Hus (The University Library) and Helga Engs Hus. From the city centre, station "Nationaltheatret", you can easily reach the University by subway no. 3 (Sognsvann) or no. 5 (Storo) two stops and 6 minutes distance.

Helga Engs Hus

Sem Sælandsvei 7, Blindern

Georg Sverdrups Hus

Moltke Moesvei 39, Blindern

REGISTRATION INFORMATION

Registration for the congress will take place in Georg Sverdrups Hus.

Saturday August 7th – 11.00 – 18.00
Sunday August 8th – 09.30 – 17.00
Monday August 9th – Friday August 13th - 09.00-17.00 (closed Wednesday afternoon)

Trade display

Georg Sverdrups Hus offers excellent facilities for trade exhibitors. Exhibitors who wish to receive further details should contact

Tedd Urnes

**Norwegian Broadcasting Corporation
Archive & Research
NO-0340 Oslo
E-mail: tedd.urnes@nrk.no
Tlf. +47 23 04 91 35
Telefax: +47 23 04 85 58**

ACCOMMODATION

Rooms have been reserved at **Blindern Studentehjem, Rainbow Gyldenløve Hotel, Rica Travel hotel** and **Rainbow Slottsparken Apartment Hotel**.

Blindern Studentehjem

Blindernveien 41, Blindern
<http://www.blindern-studentehjem.no/>

Blindern Studentehjem (Blindern Dormitories), is situated at the University Campus at Blindern, a 2-minute walk from the Congress site. Accommodation will be assigned on a "first come first served" basis. We can only promise people accommodation from Saturday August 7th to Saturday August 14th.

Blindern Studentehjem is a privately run institution, recently redecorated, located in a recreational area adjacent to the University and its charming buildings date from the mid-1920s.

We can offer single and double rooms. There are no private bathrooms, but washbasins in all rooms and there is a shower for every two rooms (situated in between the rooms). Linen, bedding and towels will be provided. Housekeeping service. Breakfast, lunch and dinner are

included. The building is not suitable for disabled people.

Price

Single room: NOK 600,- pr. night pr. person (3 meals included)

Double room: NOK 540,- pr. night pr. person (3 meals included)

On arrival: Keys will be provided at Blindern Studentehjem.

Reservations have also been made at three hotels in Oslo

Rainbow Gyldenløve Hotel

Bogstadveien 20

<http://www.rainbow-hotels.no/gyldenlove/>

The hotel is situated in Oslo's most popular shopping area. Walking distance from the Congress site is approximately 35 minutes. By foot + subway it is 15 minutes and one stop to the University by line no. 3 (Sognsvann) or no. 5 (Storo).

Price

Single room: NOK 820,- breakfast included.

Double room: NOK 1 290,- breakfast included

Rainbow Slottsparken Apartment Hotel

Wergelandsveien 5

<http://www.rainbow-hotels.no/slottsparken>

The hotel is in the city centre of Oslo. Not within walking distance of the University. By foot + subway it is 20 minutes and two stops to the University by line no. 3 or no. 5.

Price

Single room: NOK 820,- breakfast included

Double room: NOK 1 290,- breakfast included

Rica Travel

Arbeidergaten 4

<http://www.rica.no/vis.cfm?hotell=7&avsnitt=1&spraak=2>

A nicely furnished economy hotel, centrally located in quiet surroundings, 50 m from Karl Johan's street and the Parliament. Not within walking distance of the University. By foot + subway it is 20 minutes and three stops to the University by line no. 3 or no. 5.

Price

Single room: NOK 880,- (Sunday-Thursday), NOK 695,- (Friday-Sunday) breakfast included

All reservations at Blindern Studentehjem, Rainbow Gyldenløve Hotel, Rainbow Slottsparken Appartement Hotel and Rica Travel hotel must be made through The Congress IAML- IASA 2004.

Lunch

For those of you who choose to stay in a hotel in the centre, lunch can be provided at Blindern Studentehjem for the price of NOK 70,-, including a hot meal. You will have to book lunch in advance if you wish to eat there. See registration form.

At Blindern campus there are several cafeterias where you can have lunch. The largest one is located in the Fredrikke building where you will also find a supermarket, hairdresser, a drug store, two restaurants, a pub and a coffee shop.

Visa

<http://www.udl.no/upload/publikasjoner/visum/engelsk.pdf>

Check with the Norwegian Embassy or Consulate General in your country concerning visa requirements for travel to Norway. At the present time no visa is required for staying in Norway up to 90 days for North American, Central American and most South American or European citizens. Several other countries, mainly in East Asia, are also exempted from this requirement.

Currency

January 2004

1 USD = NOK 6,80

1 EUR = NOK 8,60

1 GBP = NOK 12,45

Parking

For those of you arriving by car, there will be a parking lot available. Space must be reserved.

GETTING TO OSLO

Airport

The international airport in **Oslo, Oslo Airport Gardermoen** is located 50 km north of the city.

How to get to/from the airport and Oslo

Airport express train departure every 10 minutes, duration 20 minutes. Price: NOK 150,-.

Airport express bus departure every 20 minutes, duration 40 minutes. Price: NOK 160,-.

In addition **Sandefjord Airport Torp** is located 110 km south-west of Oslo. The low fare airline Ryanair has made this airport a new and important gateway to Oslo. The Torp Express bus service corresponds with Ryanair's flight, duration 2 hours drive to Oslo.

Railway stations (NSB)

Oslo can be reached by train from either Stockholm or Copenhagen.

Ferry lines

Ferries from Copenhagen and Kiel to Oslo.

CLIMATE

In August the weather varies from warm and sunny to rain. Temperatures range from 15–25 C.

SOCIAL AND CULTURAL PROGRAMME

Sunday, August 8th – 18.00

Opening Ceremony (included in the congress fee)

University of Oslo, Georg Sverdrups hus, Moltke Moes vei 39

Georg Sverdrup's building was inaugurated in 1999, houses the University Library. This year's opening ceremony will take place in its foyer, where we shall have the opportunity to be acquainted with the music of the composer in-house, Arne Nordheim. Gaute Vikdal's interpretation of Nordheims composition "Hunting of the Snark" for solo trombone will be followed by a reception.

Monday, August 9th – 19.00

Reception (included in the congress fee)

Oslo City Hall, Rådhusplassen

The Municipality of Oslo invites the delegates to a reception in the twin-towered City Hall on the waterfront overlooking the fjord. This relatively new and modern building, inaugurated in 1950 to celebrate the city's 900th anniversary, is mostly known abroad for hosting the presentation of the Nobel Peace Prize. Its interior houses a treasure of paintings, sculptures and decorations representative of the artistic talent in Norway in the first half of the 20th century. Carillon music played by Vegar Sandholt will welcome the guests before entering. The Mayor of Oslo will welcome us in the vast Central Hall, famous for its huge oil painting "Administration and Festivity" by Henrik Sørensen. We will hear Arne Nordheim's composition "Ohm", performed by Gaute Vikdal.

Tuesday, August 10th – 19.00

"Norsk" Evening (see registration form, NOK 150,-)

Blindern Studentehjem, Blindernveien 41

Many of the delegates are staying at the Blindern Studentehjem, a charming and recently redecorated building dating from the mid-1920s, situated in the recreational park adjacent to the congress venue. Its beautiful gardens are the perfect setting for a "Norsk Aften" (pronounced "noshk aph-ten"), a Norwegian Evening with an introduction to typical Norwegian food, traditional Norwegian folk dance, and an opportunity to experience the laid-back and outdoorsy Norwegian culture.

Thursday, August 12th – 19.30

MIC Concert (included in the congress fee)

Gamle Logen, Grev Wedels plass 2

<http://www.logen.no/>

The Music Information Centre Norway (MIC) celebrates its 25th anniversary in 2004, and thus invites all participants to a concert in Gamle Logen (the Old Masonic House), Oslo's main concert hall of the 19th century, where Edvard Grieg held numerous concerts. This magnificent building, now restored to its original glory, is worth a visit by itself, but with a programme presenting a cross-section of Norwegian music in a historic atmosphere, it promises to be a memorable evening!

See <http://www.mic.no/english> for more information about MIC

Friday, August 13th – 19.00
Farewell Dinner (see registration form)
(NOK 450,- for delegates & accompanying persons, NOK 600,- for others)

University of Oslo, Fredrikke
Blindernveien

The farewell dinner will take place in the Fredrikke building, which houses a pub, cafés and restaurants. We meet in the restaurant "Fredrikke Mathus" on the first floor to relax and enjoy our last evening together with a good dinner, a warm atmosphere and happy tunes to dance to.

EXCURSIONS

Wednesday, August 11th
(included in the congress fee)

1. Highlights of Oslo

The morning starts at the Akershus Castle from the 13th century, the oldest building in Oslo. We will walk at the ramparts surrounding the fortress. A comfortable coach will bring us through the city centre, passing The Parliament Building and The Royal Palace. Next stop is the famous Vigeland Sculpture Park, containing about 200 sculptures by one artist, Gustav Vigeland. The park is a unique monument depicting the cycles of life. We will then climb up the hill 370 m above sea level to the Holmenkollen Ski Arena. Visit the oldest Ski Museum in the world and The Jump T for a spectacular view of the city and the fjord. Last stop is The Viking Ship Museum with the original long boats serving as viking burial chambers. The excavated objects and boats, now more than 1000 years old, mostly made of oak are very well preserved.

2. Art in Oslo

Edvard Munch occupies a unique position among Nordic painters. We will visit The Munch Museum with a vast collection of his paintings, drawings and graphic works. The museum also houses a documentary exhibition of Munch's life. Another important artist is Gustav Vigeland. We will walk through Vigeland Sculpture Park where the guide reveals the secrets of Vigeland's art, depicting about 600 persons sculpted in 200 groups. A unique piece of art in the centre of Oslo. Last stop is the Deichman Library. "Deichmanske bibliotek" is the public library serving the county of Oslo. The Music Department is located in the main branch, and

is Norway's largest public library music department, with 18000 CDs, 10000 books, 20000 sheet music titles as well as video, DVD and CD-ROM. The visit to the Oslo Public Library's Music Department will begin at 17.00 with a presentation of the library, continue with a short tour of the building and conclude with light refreshments and music for conference participants.

3. From Viking Age to Oil age

Our first stop is a visit to The Norwegian Folk Museum, one of the largest open air museums in Europe. You may enjoy a variety of traditional houses, a stave church and thousands of different objects collected from all over Norway. We will start with a visit to the stave church from the 12th century. Continue to visit the open arts and crafts studios, see traditional baking and people in regional costumes. On the way we will pass traditional houses and domestic animals before we end up in the viking museum ship with the original long boats serving as burial chambers in the viking era. The excavated objects and boats, now more than 1000 years old, are made of oak and are very well preserved. Last stop is the Kon-Tiki museum.

4. Drøbak

If you are longing for Norwegian nature you should definitely join this tour taking you to the idyllic "white town" of Drøbak. We go by bus for approximately 45 minutes, then we stroll in the narrow streets of Drøbak with beautiful small white wooden houses, enjoying the picturesque town. We will stop in the harbour for a snack before we visit The Christmas House and the Santa's post office. Furthermore Drøbak is known for its art galleries. One of the most famous being the Finsrud Gallery where you can study the artists' perpetuum mobile.

5. Art and Sea trade

The trip starts with a brief visit to Astrup Fearnley Museum of Modern Art. We walk through the town of King Christian the 4th from 1624, passing Akershus Castle from the 13th century. We will board a boat for a 45-minute tour of the harbour ending up at The Maritime Museum of Norway. To complete the maritime part of the tour we will visit the polar ship Fram and The Kon-Tiki Museum.

6. NRK - RADIO/TV

The Norwegian Broadcasting Corporation (NRK) is the national public service broadcaster, holding a dominant position in the Norwegian

market, both for radio and TV. This afternoon we'd like to welcome you to a presentation and a guided tour that will take you to the different archives, needed in a modern broadcasting environment. You will also visit the world's first all digital radio channel. It is a classical music channel, situated within the Broadcasting House, in a small, custom-designed area containing state-of-the-art equipment. The final stop will be in the new "Broadcasting Experience Centre", presenting Radio, TV and New Media to the visiting public in fascinating ways. The NRK shop is also situated in the Centre. Snacks or a light meal will be served during the visit. NRK is only 5-10 minutes walk from the conference venue.

POST-CONFERENCE TOURS

TOUR 1: Bergen (2-day tour)

Departure from Oslo airport on Saturday, August 14th at 09.50 – return to Oslo airport on Sunday at 20.00.

Bergen, also called The Gateway to the Fjords, is the second largest city of Norway, and was the venue for IAML 1976. It offers charm and atmosphere with its modern life among its old wooden houses interspersed throughout the city.

This tour will let you relive some of Norway's musical history starting with the Grieg Archives and the Music Department of the Bergen Public Library. The tour also includes a visit to the homes of three of the most influential composers fostered in Norway: the violin-wizard Ole Bull's fairytale castle on an island, Harald Sæverud's wonderful "Siljustøl" surrounded by inspiring nature, and finally Edvard Grieg's own home and estate "Troidhaugen", including a recital on Grieg's own grand piano. And you'll still have ample time to explore the city on your own.

Price: NOK 3.500,-.

This includes flight, hotel, meals (except beverages) and local transportation.

TOUR 2: Stavanger (2-day tour)

Departure from Oslo airport on Saturday, August 14th at 9.30 – return to Oslo airport on Sunday at 17.10.

Stavanger, situated on the South West coast, is more than just a fishing and canning town that turned into the oil capital of Norway; it is a

smorgasbord where you can taste all aspects of Norway. The Norwegian Institute of Recorded Sound hosts a two-day tour in and around this modern international city with a small town atmosphere; walk through the "Old Town" with the old-fashioned shops, galleries and modern cafés, enjoy some of the traditional and some avant-garde dishes from this gastronomical capital, embark on a cruise into the gorgeous Lysefjord flanked by majestic mountain formations like the Pulpit Rock, visit the institute's brand new premises in the Bjergsted Music Park, marvel at the Chamber Music Festival's Gala Concert, and more.

Price: NOK 3.500,-.

This includes flight, hotel, meals (except beverages) and cruise.

TOUR 3: Telemark (2-day tour)

Departure from Oslo on Saturday morning – return on Sunday afternoon

The tour starts on Saturday morning by coach to Ulefoss where we will embark on one of our canal boats - M/S Victoria or M/S Henrik Ibsen. We will experience a living cultural monument that has mostly preserved the character of the last century. Here you'll see old locks with fine stone walls, the original cast iron machinery for operating the lock gates, the old lockkeepers' houses, the lockkeepers' huts, beautiful parks and old jetties. The boat trip takes about 5½ hours. Overnight accommodation will be at the Quality Straand Hotel in Vrådal. The Quality Straand Hotel has been welcoming travellers, holidaymakers and course delegates for more than 140 years. The hotel combines old traditions with modern comfort and wellbeing and is widely known for its good food and atmosphere.

After breakfast on the following day the tour continues to Uppigard Natadal in Flatdal, a beautiful farm building from the 1700s. The location looks as though it has been taken from a fairy tale and when dusk falls you can almost hear gnomes and goblins dancing up in the woods and in between the brown-coloured timber walls. The landlord will give a talk to the group about superstitions and an enjoyable presentation about life on the farm in olden days and up to the present time. Sour cream porridge, cured meat and scrambled eggs plus coffee and cakes/griddle cake will be served at the farm. The tour will then return to Oslo. But first

we'll make a brief stop at Heddal Stave Church. This stave church that is still in use is one of the largest in Norway and was built in the 12th and 13th centuries.

Price NOK 1,840:-

This includes: Coach transport, boat trip, overnight stay in a double room, evening buffet and breakfast, visit to the farm where sour cream porridge, cured meat, scrambled egg plus coffee and cakes/griddle cake will be served. Entrance to Heddal Stave Church

INFORMATIONEN ZUM KONGRESS

Anmeldung

Bis zur Anmeldefrist am 1. Mai 2004 beträgt die Teilnehmergebühr für Mitglieder von IAML und IASA NOK 1.600,- danach NOK 2.000,-.

Bitte senden Sie das Anmeldeformular ausgefüllt per Post oder Fax an:

IAML-IASA 2004

**Norsk musikkråd, Postfach 440 Sentrum,
NO-0153 Oslo, Norwegen
nmr@musikk.no - Telefax +47 22 42 44 10**

Über unsere Webseite <http://www.iaml-iasa-2004.musikk.no> ist auch eine elektronische Anmeldung möglich.

Beitragszahlung

Sie können ihre Teilnehmergebühr per internationale Banküberweisung bezahlen, wenn Sie eine Kopie der Quittung Ihrer Anmeldung beilegen. Zahlung per Kreditkarte (Visa- oder Mastercard) ist ebenfalls möglich.

Stornierungen

Stornierungen sind bis zum 1. Juni möglich. Eingezahlte Beträge werden nach Abzug von Bankgebühren und dem Depositum für die Unterkunft zurückerstattet.

Stornierungen nach dem 1. Juni werden nur zurückerstattet, wenn Krankheit oder Unfall dokumentiert werden können.

Kongressgelände

Der Kongress wird an der Universität Oslo im „Georg Sverdrup-Haus“ (Universitätsbibliothek) und im „Helga Engs Haus“ (Pädagogische Fakultät) stattfinden. Vom Stadtzentrum (U-Bahnhof Nationaltheater) erreichen Sie die Universität mit den Linien Nr. 3 (Richtung Sognsvann) und Nr. 5 (Richtung Storo). Von der Haltestelle „Blindern“ sind es ungefähr 6 Minuten zu Fuß.

Helga Engs Hus

Sem Sælands vei 7, Blindern

Georg Sverdrups Hus

Moltke Moes vei 39, Blindern

ANMELDUNG VOR ORT

Vor Ort melden Sie sich im Georg Sverdrups Haus an. Das Kongressbüro ist geöffnet

Sonnabend, den 7. August 11:00-18:00 Uhr

Sonntag, den 8. August 09:30-17:00 Uhr

Montag, den 9. August-Freitag, den 13. August 9:00-17:00 Uhr.

(Am Mittwoch Nachmittag ist das Kongressbüro geschlossen.)

Gewerbliche Ausstellungen

Das Georg Sverdrup Haus bietet hervorragende Möglichkeiten für Aussteller. Interessierte wenden sich bitte an

Tedd Urnes

Norwegischer Rundfunk

Archive & Research

NO-0340 Oslo

E-mail: tedd.urnes@nrk.no

Tlf. +47 23 04 91 35

Telefax: +47 23 04 85 58

UNTERBRINGUNG

Für die Zeit des Kongresses haben wir Zimmer im **Blindern Studentehjem, im Rainbow Hotel Gyldenløve, im Rica Travel hotel und im Rainbow Slottsparken Apartment Hotel** reserviert.

Blindern Studentehjem

Blindernveien 41, Blindern

<http://www.blindern-studentehjem.no/>

Das Studentenwohnheim Blindern ist nur 2 Minuten von den Kongresssälen entfernt. Zimmer werden in der Reihenfolge der Anmeldungen zugewiesen. Wir können nur in der Zeit vom 7. bis zum 14. August garantieren, dass Zimmer frei sind.

Das Heim wird von privaten Besitzern betrieben, und liegt in einem Grüngürtel am Rande des Universitätsgeländes. Seine Gebäude stammen aus der Mitte der 20er Jahre, und wurden vor kurzem renoviert.

Es gibt Einzel- und Doppelzimmer, alle mit fließendem Wasser. Je zwei Zimmer teilen sich eine Dusche. Bettwäsche und Handtücher stehen zur Verfügung. Leider ist das Heim nicht

behindertengerecht. Frühstück, Lunch und Abendessen sind im Preis inbegriffen.

Preis

Einzelzimmer: NOK 600,- pro Nacht und Person

Doppelzimmer: NOK 540,- pro Nacht und Person

Bei der Ankunft werden Schlüssel im Heim ausgegeben.

Wir haben auch Zimmer in drei Osloer Hotels für Sie reserviert:

Rainbow Gyldenløve Hotel

Bogstadveien 20

<http://www.rainbow-hotels.no/gyldenlove/>

Dieses Hotel liegt in einer von Oslos beliebtesten Einkaufsstraßen im Stadtteil Majorstuen. Zum Kongressgelände läuft man von dort ca. 35 Minuten zu Fuß. Zur U-Bahn sind es ca. 15 Minuten mit Bahn 3 oder 5 und ein Haltestelle.

Preis

Einzelzimmer: NOK 820,- inkl. Frühstück

Doppelzimmer: NOK 1.290,- inkl. Frühstück

Rainbow Slottsparken Apartment Hotel

Wergelandsveien 5

<http://www.rainbow-hotels.no/slottsparken>

Dieses Hotel liegt im Zentrum von Oslo. Mit der Bahn 3 oder 5 sind es von dort ca. 20 Minuten und 2 Haltestelle zur Universität.

Preis

Einzelzimmer: NOK 820,- inkl. Frühstück

Doppelzimmer: NOK 1.290,- inkl. Frühstück

Rica Travel

Arbeidergaten 4

<http://www.rica.no/vis.cfm?hotell=7&avsnitt=1&spraak=2>

Dieses Hotel liegt im Zentrum von Oslo. Mit der Bahn 3 oder 5 sind es von dort ca. 20 Minuten und 2 Haltestelle zur Universität.

Preis

Einzelzimmer: NOK 880,- (Sonntag-Donnerstag),

NOK 695,- (Freitag-Sonntag) inkl. Frühstück

Alle Reservierungen für diese vier Unterkünfte müsse über das IVMB-IASA Kongressbüro vorgenommen werden.

Lunch

Für diejenigen von Ihnen, die in einem der Hotels wohnen, besteht die Möglichkeit, im Blindern Studentertjem zum Preis von NOK 70,- Lunch zu essen. (Buffet mit kalten und warmen Speisen). Dies muss über unser Anmeldeformular im Voraus gebucht werden.

Außerdem gibt es auf dem Campus mehrere Cafeterias in denen man Lunch essen kann. Die größte befindet sich im „Fredrikke“-Gebäude, wo es auch einen Supermarkt, einen Frisörsalon, eine Drogerie, einen Pub und ein Café gibt.

Visa

Siehe

<http://www.udi.no/upload/publikasjoner/visum/engelsk.pdf>

Bitte erkundigen Sie sich bei der norwegischen Botschaft oder dem norwegischen Konsulat in Ihrem Land, welche Dokumente für die Einreise nach Norwegen erforderlich sind. Derzeit benötigen Staatsbürger von Ländern in Nordamerika, Mittelamerika und den meisten Ländern in Südamerika und Europa kein Visum für einen Aufenthalt bis zu 90 Tagen. Mehrere andere Länder, hauptsächlich in Ostasien, sind ebenfalls von der Visumpflicht ausgenommen.

Währung

Im Januar 2004 galten folgende Wechselkurse:

1 USD = NOK 6,80

1 EUR = NOK 8,60

1 GBP = NOK 12,45

Parken

Auf dem Campus der Universität stehen Parkplätze zur Verfügung. Bitte geben Sie uns Bescheid, wenn Sie mit dem Auto anreisen.

REISEN NACH OSLO

Per Flugzeug

Der internationale Flughafen von **Oslo Gardermoen (OSL)** liegt 50 km nördlich des Stadtzentrums. Von dort fahren Züge alle 10 Minuten, (Fahrtdauer 20 Minuten, Preis NOK 150,-) und Busse alle 20 Minuten (Fahrtdauer 40 Minuten, Preis NOK 160,-).

Außerdem gibt es den **Flughafen Sandefjord Torp**, 110 km südlich von Oslo, den Die

Billigfluglinie Ryanair anfliegt. Busse von dort korrespondieren mit Ryanairs Flügen. Die Fahrtzeit nach Oslo beträgt 2 Std.

Per Bahn

Oslo ist von Stockholm und Kopenhagen per Zug zu erreichen.

Per Schiff

Es gibt Fährverbindungen von Kiel (Color Line), Kopenhagen (DFDS) und Hirtshals (Color Line) und Fredrikshavn (Color Line und Stena Line) an der Nordspitze Dänemarks. Alle befördern PKW.

KLIMA

Im August kann in Oslo die Sonne scheinen, es kann aber auch regnen und kühl sein. Die Temperaturen variieren zwischen 15 und 25 Grade.

SOZIALES UND KULTURELLES PROGRAMM

Sonntag 8. August – 18:00 Uhr

Eröffnungszereemonie (in der Teilnehmergebühr inbegriffen)

Universität, Georg Sverdrups hus, Moltke Moesvei 39

Georg Sverdrups hus wurde 1999 eingeweiht und beherbergt die Universitätsbibliothek. Die Eröffnungszereemonie wird im Foyer stattfinden. Hier werden wir Gelegenheit haben die Galionsfigur unseres Kongresses, den Komponisten Arne Nordheim, kennen zu lernen. Gaute Vikdal wird Nordheims Komposition "Hunting of the Snark" für Soloposaune aufführen. Danach findet ein Empfang statt, bei dem eine einfache Mahlzeit gereicht wird.

Montag 9. August – 19:00 Uhr

Empfang (in der Teilnehmergebühr inbegriffen)

Rathaus der Stadt Oslo, Rådhusplassen

Die Gemeinde Oslo lädt alle Kongressteilnehmer zu einem Empfang ins Rathaus ein, das im Ausland besonders durch die Verleihung des Friedensnobelpreises bekannt ist. Der Glöckner Vegar Sandholt wird zum Willkommen das

Glockenspiel im Turm spielen. Dazu treffen wir uns bei der Ankunft im Burghof. Oslos Bürgermeister wird uns im Rathausaal begrüßen, in dem Henrik Sørensens farbenprächtige Ölmalereien zu sehen sind. Das Rathaus wurde 1950 eingeweiht, und wurde von bekannten norwegischen Künstlern ausgeschmückt. Wir werden auch Gaute Vikdal Arne Nordheims Komposition "Ohm" spielen hören.

Dienstag 10. August – 19:00 Uhr

Norwegischer Abend (siehe Anmeldeformular, NOK 150,-)

Blindern Studenterhjem, Blindernveien 41

Viele Teilnehmer wohnen im Blindern Studenterhjem, einem reizenden, vor kurzem renovierten Gebäude aus den 20er Jahren. Es liegt in einem Park direkt am Kongressgelände. Der prachtvolle Garten bildet einen schönen Rahmen für unseren Norwegischen Abend, bei dem wir Ihnen zwanglos norwegische Küche, Volksmusik und Tanz präsentieren möchten. Unter freiem Himmel können Sie so die typisch norwegische Kultur kennen lernen.

Donnerstag 12. August – 19:30 Uhr

MIC Konzert (in der Teilnehmergebühr inbegriffen)

Gamle Logen, Grev Wedels plass 2

Das norwegische Musikinformationszentrum (MIC) feiert 2004 sein 25-jähriges Bestehen und lädt unseren ganzen Kongress zu einem Konzert in Gamle Logen ein. Dies war im 19. Jahrhundert Oslos wichtigster Konzertsaal, in dem auch Edvard Grieg mehrere Konzerte gab. Das prächtige Gebäude, das vollständig restauriert und ganz in seinen Originalzustand versetzt wurde, ist schon für sich allein einen Besuch wert. Mit einem vielseitigen Konzertprogramm in dieser historischen Atmosphäre, können wir den Teilnehmern einen erinnerungswürdigen Abend versprechen.

Freitag 13. August – 19:00 Uhr

Abschiedsessen (siehe Anmeldeformular) (NOK 450,- für Teilnehmer und Begleitpersonen, die die Kongressgebühr bezahlt haben, NOK 600,- für andere)

Universität, Restaurant Fredrikke

Unser Abschiedsessen wird im Fredrikke-Gebäude auf dem Campus stattfinden. Wir treffen uns im ersten Stock (norwegisch 2. etasje) im Restaurant Fredrikke Mathus zu einem gemütlichen und entspannenden Abend,

genießen zusammen ein gutes Essen und hören swingende Musik, zu der auch getanzt werden kann.

AUSFLÜGE

Donnerstag 11. August
(in der Teilnehmergebühr inbegriffen)

1. Oslo Highlights

Wir beginnen im Zentrum von Oslo und spazieren über die Wälle, die die Festung Akershus aus dem Jahre 1300 umgeben. Mit dem Bus fahren wir u.a. am Parlament (Storting) und am königlichen Schloss vorbei, bevor wir durch den Stadtteil Frogner auf den Vigelandspark zusteuern. Zusammen mit einem Fremdenführer schlendern wir durch den Park, der aus rund zweihundert Skulpturen besteht, die Menschen aller Generationen darstellen. Der Park bildet ein einzigartiges Denkmal des Menschenlebens in seinen verschiedenen Phasen. Wir fahren weiter zum Holmenkollen, wo wir das älteste Skimuseum der Welt und die imposante Sportanlage besuchen. Der Holmenkollen liegt auf ungefähr 300 Meter ü.M. Auf dem Weg dorthin bietet sich uns bei schönem Wetter eine wunderbare Aussicht. Den letzten Halt machen wir auf der Halbinsel Bygdøy in der phantastischen Ausstellung mit mehr als 1000 Jahre alten Schiffen aus der Wikingerzeit.

2. Kunst in Oslo

Edvard Munch ist einer der berühmtesten und markantesten norwegischen Maler. Wer hat nicht schon von den Bildern Skrik (der Schrei), Madonna und Pubertät gehört. Wir fahren direkt zum Munch-Museum. Hier schauen wir eine Dokumentarausstellung über das Leben dieses Künstlers und auch viele seiner bekanntesten Werke an. Ein Zeitgenosse des Künstlers war der Bildhauer Gustav Vigeland. Unzählige haben sein phantastisches Lebenswerk im Vigelandspark erlebt. Wir wandern zusammen mit einem Fremdenführer zwischen den Skulpturen im Park durch. Unsere letzte Station ist die öffentliche Bibliothek Deichman.

3. Von den Wikingern bis ins Zeitalter des Öls

Wir fahren direkt auf die Halbinsel Bygdøy. Hier besuchen wir zuerst das Norwegische Freilichtmuseum (Norsk Folkemuseum). Dieses Museum besteht aus einer Gebäudesammlung, einer Stabkirche und Tausenden von Gegenständen aus verschiedenen Epochen vom Mittelalter bis in unsere Tage, die aus ganz

Norwegen zusammengetragen worden sind. Das Museum beherbergt viele Sonderausstellungen, und stellt sonntags ein beliebtes Ausflugsziel für Erwachsene und Kinder dar. Wir beginnen den Rundgang bei der Stabkirche aus dem 13. Jahrhundert und spazieren nach unten. Wir können einen Blick in Katen aus dem Mittelalter werfen, Leute in Trachten antreffen, beim Fladenbrotbacken zuschauen, Haustiere sehen und uns rundherum wohl fühlen auf unserer Wanderung durch die Berge und Täler Norwegens zu verschiedenen Zeiten. Schliesslich gelangen wir zum Wikingerschiffmuseum, wo uns die Holzschnitzereien schon aus dem Freilichtmuseum bekannt vorkommen. Zuletzt besuchen wir das Museum mit Thor Heyerdahls Kon-Tiki, bevor wir ins Stadtzentrum zurückkehren.

4. Drøbak

Wenn Sie in die norwegische Natur zieht, sollten Sie mitkommen in diese idyllische „weisse Stadt“ am Oslofjord. Wir fahren ungefähr 45 Minuten, bevor wir unsere Wanderung am Stadtrand von Drøbak beginnen. Unterwegs zum „Julehuset“ (Weihnachtshaus) betrachten wir alle die malerischen Details im Städtchen. Im Postamt des Weihnachtsmanns in Drøbak werden die Postkarten mit dem Weihnachtspoststempel versehen. In Drøbak gibt es auch moderne Galerien, eine der bekanntesten ist die Galerie Finsrud. Hier hat der Künstler u.a. ein Perpetuum mobile ausgestellt.

5. Kunst und Seefahrt

Wir fangen den Tag mit einer kurzen Führung durch das Astrup Fernley Museum an. Danach bummeln wir durch die rechteckig angelegten Stadtviertel aus dem Jahre 1624 auf die Wälle der Festung Akershus aus dem 14. Jahrhundert. Wir begeben uns an Bord eines kleinen Schiffes, das uns auf eine ungefähr 45 Minuten lange Kreuzfahrt durch den Osloer Fjord mitnimmt, bis wir bei Bygdøynes an Land gehen. Dort besuchen wir das seefahrtshistorische Museum, das Museum mit Thor Heyerdahls Kon-Tiki und besichtigen das Polarexpeditionsschiff Fram.

6. Norwegischen Rundfunk NRK

Der Norwegische Reichsrundfunk (NRK) ist eine öffentlichrechtliche Rundfunkanstalt, die sowohl beim Hörfunk als auch beim Fernsehen eine beherrschende Stellung auf dem norwegischen Markt einnimmt. Heute Nachmittag begrüßen wir Sie zu einer Führung, bei der wir Ihnen die unterschiedlichen Archive, die bei einem modernen Rundfunk erforderlich sind,

präsentieren werden. Zunächst zeigen wir Ihnen das erste vollständig digitale Hörfunkprogramm der Welt. Es handelt sich um ein Programm mit klassischer Musik, das im Rundfunkgebäude in einem kleinen, extra dafür entworfenem Bereich mit der neuesten Geräteausstattung untergebracht ist. Gegen Ende schauen wir uns das neue "Zentrum für den Rundfunk als Erlebnis" an, das Besuchern Hörfunk, Fernsehen und neue Medien auf faszinierende Art präsentiert. In diesem Zentrum befindet sich ebenfalls ein NRK-Laden. Während Ihres Besuchs werden Kleinigkeiten und eine leichte Mahlzeit serviert. NRK liegt nur 5-10 Minuten zu Fuß von der Tagungsstätte entfernt.

AUSFLÜGE NACH DER KONFERENZ

Tour 1: Bergen (2 Tage)

Abreise vom Flughafen Oslo-Gardermoen am Sonnabend, den 14. August um 9:50 Uhr. Der Rückflug landet dort am Sonntag um 20:00 Uhr.

Bergen, auch das Tor zu den Fjorden genannt, ist die zweitgrößte Stadt Norwegens und war Gastgeber für die IVMB Konferenz 1976. Bergen hat Charme und Atmosphäre. Hier spielt sich das moderne Leben zwischen alten Holzhäusern ab, die überall in der Stadt zu finden sind.

Diese Tour lässt sie viel norwegische Musikgeschichte erleben, angefangen vom Griegarchiv und der Musikabteilung der öffentlichen Bibliothek Bergens. Sie werden auch da Zuhause von drei der einflussreichsten norwegischen Komponisten besuchen: das Märchenschloss des Geigenmagiers Ole Bull auf einer Insel, Harald Sæveruds wunderbares "Siljustøl", von herrlicher Natur umgeben, und zuletzt Edvard Griegs Heim auf "Troidhaugen", wo ein Konzert auf Griegs eigenem Flügel auf uns wartet. Zu alledem werden Sie auch genügend Zeit für eigene Entdeckungen in der Stadt haben.

Preis: NOK 3.500,-

Darin enthalten sind Flüge, Hotel, Mahlzeiten (ohne Getränke) und Transport vor Ort.

Tour 2: Stavanger (2 Tage)

Abreise vom Flughafen Oslo-Gardermoen am Sonnabend, den 14. August um 9:30 Uhr. Der Rückflug landet dort am Sonntag um 17:10 Uhr.

Stavanger an der Südwestküste ist mehr als ein Fischereihafen mit Fischverarbeitungsindustrie, der zur norwegischen Ölmetropole geworden ist. Stavanger ist wie ein skandinavisches Buffet, an dem sie alle Geschmacksrichtungen Norwegens probieren können. Das Norwegische Schallarchiv empfängt sie zu einem zweitägigen Besuch in dieser modernen und weltoffenen Stadt und ihrer Umgebung. In Stavanger erleben Sie bei einem Spaziergang durch die Altstadt mit ihren altmodischen Geschäften Kleinstadtatmosphäre, und Sie finden eine kulinarische Metropole mit traditioneller und Avantgarde Küche. Machen sie eine Bootfahrt in den großartigen Lysefjord, über dem majestätischen Bergformationen wie der "Kanzel" ragen, besuchen sie die brandneuen Gebäude des Institutes im Bjergsted Musikpark und genießen Sie das Galakonzert des Kammermusikfestivals.

Preis: NOK 3.500,-.

Darin enthalten sind Flüge, Hotel, Mahlzeiten (ohne Getränke) und Fjordausflug.

TOUR 3: Telemark (2 Tage)

Die Tour beginnt am Sonnabend mit dem Bus bis nach Ulefoss, wo wir dann auf eines unsere Kanalboote umsteigen: entweder die M/S Victoria oder die M/S Henrik Ibsen. Bei dieser Fahrt erlebt wir ein lebendiges Kulturmonument, das hauptsächlich den Charakter des letzten Jahrhunderts erhalten hat. Hier sehen wir alte Schleusen mit dünnen Steinwänden, die Originalmaschinen aus Gusseisen, mit denen die Schleusentore betrieben wurden, die alten Häuser der Schleusenwächter, die Hüften der Schleusenwächter, wunderschöne Parks und alte Landstege. Die Bootfahrt dauert ca. 5½ Stunden. Die Gruppe übernachtet dann im Quality Straand Hotel in Vrådal. Das Quality Straand Hotel beherbergt seit über 140 Jahren Reisende, Urlauber und Kursabgeordnete. Dieses Hotel vereint alte Traditionen, modernen Komfort und Wohlergehen, und es ist allgemein für seine gute Küche und seine Atmosphäre bekannt.

Nach dem Frühstück am nächsten Morgen geht es weiter zur Uppigard Natadal in Flatdal. Das Landhaus und seine Umgebung lässt einen in eine Märchenlandschaft eintauchen, und bei Einbruch der Dämmerung hat man den Eindruck, dass Zwerge und Elfen in den Wäldern und zwischen den braunen Holzwänden tanzen. Der Guteigentümer unterhält sich mit der

Gruppe über Aberglaube und präsentiert auf unterhaltsame Weise, wie das Leben auf dem Gutshof in alten Zeiten war und bis heute ist. Sauerrahmbrei, Pökelfleisch und Rühreier mit Kaffee und Gebäck/Pfannkuchen werden auf dem Gutshof serviert. Die Tour geht dann zurück nach Oslo. Aber zuvor machen wir einen kurzen Stopp bei der Heddal-Kirche. Diese Stab-Kirche, in der heute noch Messen gelesen werden, ist eine der größten Norwegens und wurde im 12. und 13. Jahrhundert erbaut.

Preis: NOK 1,840.-

Die Tour enthält: Busreise, Bootfahrt, Übernachtung in Doppelzimmern, Abendessen und Frühstück, Besuch des Gutshofes, in dem Sauerrahmbrei, Pökelfleisch und Rühreier mit Kaffee und Gebäck/Pfannkuchen serviert werden. Eintritt in die Heddal-Kirche.

INFORMATIONS SUR LE CONGRES

Inscription

La date limite d'inscription est le 1er mai 2004. Passée cette date, les droits d'inscription seront majorés. Les droits d'inscription sont de NOK 1.600,- pour les membres de l'AIBM ou de l'IASA avant le 1er mai et de NOK 2.000,- passé ce délai. Le dossier d'inscription ci-joint, valable pour le congrès et l'hébergement, devra nous être retourné dûment rempli soit par courrier, soit par fax aux coordonnées suivantes:

IAML-IASA 2004

**Norsk musikkråd, B.P. 400 Sentrum, NO-0103 Oslo
Norvège
nmr@musikk.no - Fax: + 47 22 42 44 10**

Inscription électronique possible sur notre site Internet <http://www.iaml-iasa-2004.musikk.no>.

Payement

Par virement bancaire international: Joindre un justificatif du virement bancaire à votre dossier d'inscription.

Par carte de crédit: Visa ou Mastercard.

ANNULATIONS

Les annulations seront prises en compte jusqu'au 1er juin. Le montant versé sera remboursé après déduction des frais bancaires et des frais de dossiers liés à la réservation de l'hébergement.

Pour les annulations postérieures à cette date, le remboursement sera effectué en cas de force majeure (maladie ou accident) et sur présentation d'un certificat médical.

Site du congrès

Le congrès sera organisé à l'Université d'Oslo, Blindern, à Georg Sverdrups Hus (Bibliothèque de l'Université) et Helga Engs Hus.

Accès à partir du centre ville, station Nationalteatret, jusqu'à l'Université en métro, lignes no 3 (Sognsvann) et no 5 (Storo). 2 stations seulement et 6 minutes de trajet.

Helga Engs Hus

Sem Sælandsvei 7, Blindern

Georg Sverdrups Hus

Mollke Moesvei 39, Blindern

INFORMATIONS SUR L'ENREGISTREMENT

L'enregistrement des congressistes se fera auprès du secrétariat à Georg Sverdrups Hus,

le samedi 7 août de 11h à 18h,
le dimanche 8 août de 0930h à 17h,
du lundi 9 au vendredi 13 août de 09h à 17h
(fermé le mercredi après-midi).

Espace exposants

Un espace pour les exposants est prévu dans le bâtiment Georg Sverdrups Hus. Les exposants souhaitant recevoir plus d'informations peuvent contacter directement:

Tedd Urnes

**Norwegian Broadcasting Corporation
Archive & Research
NO-0340 Oslo
E-mail: tedd.urnes@nrk.no
Tél.: +47 23 04 91 35
Fax: +47 23 04 85 58**

HEBERGEMENT

Des chambres ont été réservées au **Blindern Studentehjem**, à l'hôtel **Rainbow Gyldenløve**, à l'hôtel **Rica Travel** ainsi qu'au **Rainbow Slottsparken Apartment Hotel**.

Blindern Studentehjem

Blindernveien 41, Blindern
<http://www.blindern-studentehjem.no/>

Blindern Studentehjem (résidence universitaire), est situé sur le campus universitaire de Blindern, à 2 minutes à pied du congrès. Les réservations seront traitées par ordre d'arrivée.

L'hébergement ne sera assuré que du samedi 7 au samedi 14 août.

Blindern Studentehjem est une institution privée. L'établissement, récemment rénové, est situé dans un espace récréatif adjacent à l'Université. Les bâtiments, plein de charme, datent des années 1925.

Des chambres individuelle et doubles vous sont proposées. Elles ne sont pas équipées de toilettes mais vous trouverez un lavabo dans chacune d'entre elles ainsi qu'une douche

commune située entre deux chambres. Draps et serviettes de toilette sont fournis. Service de ménage. Petit déjeuner, déjeuner et dîner inclus. L'établissement n'est pas équipé pour l'accueil des personnes handicapées.

Prix

Chambre individuelle: NOK: 600,- par nuit par personne (3 repas inclus)

Chambre double: NOK 540,- par nuit par personne (3 repas inclus)

A l'arrivée: les clefs seront remises au Blindern Studentertjerm.

Des chambres sont également réservées dans les hôtels suivants à Oslo:

Rainbow Gyldenløve Hotel

Bogstadveien 20

<http://www.rainbow-hotels.no/gyldenlove/>

L'hôtel est situé dans l'un des quartiers les plus commerçants de la ville. La distance à pied de l'hôtel à l'Université est d'environ 35 minutes. Le trajet en métro jusqu'à l'Université (distance à parcourir à pied plus métro) prend environ 15 minutes avec un arrêt seulement. Lignes no 3 (Sognsvann) ou no 5 (Storo).

Prix

Chambre individuelle: NOK: 820,- petit déjeuner inclus

Chambre double: NOK 1.290,- petit déjeuner inclus

Rainbow Slottsparken Apartment Hotel

Wergelandsveien 5

<http://www.rainbow-hotels.no/slottsparken>

L'hôtel est situé dans le centre ville. La distance de l'hôtel à l'Université ne peut être parcourue à pied. Le trajet, incluant la distance à parcourir à pied ainsi que le métro, dure en tout 20 minutes. 2 stations de métro jusqu'à l'Université par les lignes no 3 et no 5.

Prix

Chambre individuelle: NOK 820,- petit déjeuner inclus

Chambre double: NOK 1.290,- petit déjeuner inclus

Rica Travel Hotel

Arbeidergaten 4

<http://www.rica.no/vis.cfm?hotel=7&avsnitt=1&sprak=2>

L'hôtel est situé dans le centre ville. La distance de l'hôtel à l'Université ne peut être parcourue à pied. Le trajet, incluant la distance à parcourir à pied ainsi que le métro, dure en tout 20 minutes. 3 stations de métro jusqu'à l'Université par les lignes no 3 et no 5.

Prix

Chambre individuelle: NOK 880,- (dimanche-vendredi), NOK 695 (vendredi-dimanche) – petit déjeuner inclus

Toutes les réservations pour le Blindern Studentertjerm, l'hôtel Rainbow Gyldenløve, l'hôtel Rainbow Slottsparken Appartement Hotel et l'hôtel Rica Travel doivent être effectuées par l'intermédiaire du Congrès IAML-IASA 2004.

Déjeuner

Les personnes hébergées dans un hôtel du centre ville pourront déjeuner au Blindern Studentertjerm pour la somme de NOK: 70,-, incluant un repas chaud. Les déjeuners doivent être réservés à l'avance. Voir le dossier d'inscription à ce sujet.

Plusieurs cafétérias sont à votre disposition dans l'enceinte du campus de Blindern. La plus importante est située dans le bâtiment Fredrikke où vous trouverez également un supermarché, un coiffeur, deux restaurants, un pub ainsi qu'un café.

Visa

<http://www.udi.no/upload/publikasjoner/visum/engelsk.pdf>

Veillez vérifier auprès de l'Ambassade ou du Consulat Général de Norvège dans votre pays les formalités de visa pour la Norvège. Aucun visa n'est actuellement exigé pour les séjours inférieurs à 90 jours en Norvège pour les citoyens d'Amérique du Nord, d'Amérique Centrale et du Sud ainsi que d'Europe. Un certain nombre d'autres pays, principalement ceux de l'Asie de l'Est, sont également exemptés.

Dévises

Janvier 2004:

1 USD	=	NOK	6.80
1 EUR	=	NOK	8.60
1 GBP	=	NOK	12.45

Parking

Des parkings sont disponibles pour les personnes se déplaçant en voiture. Les emplacements doivent être réservés à l'avance.

COMMENT ACCEDER A OSLO

Aéroport

L'aéroport international d'Oslo, **Oslo Airport Gardermoen**, est situé à 50 km au nord de la ville.

Accès aéroport/centre ville et vice versa

Par le train express: départs toutes les 10 minutes.

Durée du trajet: 20 minutes. Prix: NOK: 150,-

Par le bus express: départs toutes les 20 minutes.

Durée du trajet: 40 minutes. Prix: NOK: 160,-

L'aéroport **Sandefjord Airport Torp** est, quant à lui, situé à 110 km au sud-ouest d'Oslo. La compagnie aérienne à bas prix Ryanair a fait de cet aéroport une véritable plaque tournante vers Oslo. Le bus Torp Express assure une desserte en correspondance avec les vols de la compagnie Ryanair. La durée du trajet est de 2 heures pour Oslo.

Train (NSB)

Vous pourrez rejoindre Oslo en train, au départ de Stockholm et de Copenhague.

Bateau

Ferries au départ de Copenhague et de Kiel pour Oslo.

METEO

Le temps au mois d'août peut être chaud et ensoleillé mais aussi pluvieux. Les températures varient en général entre 15 et 25 degrés C.

PROGRAMME SOCIAL ET CULTUREL

Dimanche 8 août – 20h00

Cérémonie d'ouverture (incluse dans les droits d'inscription)

Université d'Oslo, Georg Sverdrups hus, Moltke Moesvei 39

Le bâtiment Georg Sverdrups hus, inauguré en 1999, abrite la Bibliothèque Universitaire d'Oslo. La cérémonie d'ouverture, qui sera organisée dans le vaste vestibule, vous permettra de rencontrer les personnalités du congrès et de découvrir la musique du compositeur norvégien Arne Nordheim. L'une de ses oeuvres, "Hunting of Snark", sera interprétée par Gaute Vikdal en solo de trombone. Le récital sera suivi d'une réception.

Lundi 9 août – 19h00

Réception (incluse dans les droits d'inscription au congrès)

Hôtel de ville d'Oslo, Rådhusplassen

L'ensemble des délégués sont conviés par la Mairie d'Oslo à une réception à l'Hôtel de Ville. L'imposant bâtiment, flanqué de ses deux tours tournées vers la mer, fut inauguré en 1950 à l'occasion du 9ème centenaire de la ville. La remise du Prix Nobel de la Paix à l'Hôtel de Ville d'Oslo a rendu l'édifice célèbre dans le monde entier. L'intérieur du bâtiment abrite des trésors de peintures, sculptures et décors représentatifs des talents artistiques norvégiens du début du 20ème siècle. Les invités seront accueillis par un air de carillon exécuté par Vegar Sandholt. Le Maire d'Oslo fera un discours de bienvenue dans le hall d'entrée orné de ses deux éclatantes peintures à l'huile, "Administration et festivités", réalisées par Henrik Sørensen. Gaute Vikdal interprétera la composition "Ohm" de Arne Nordheim.

Mardi 10 août – 19h00

Soirée norvégienne (voir dossier d'inscription, NOK: 150,-)

Blindern Studenterhjem, Blindernveien 41

Un certain nombre de délégués seront hébergés au Blindern Studenterhjem, bâtiments plein de charme des années 1920 récemment rénovés. La résidence jouit d'une localisation privilégiée dans un parc récréatif adjacent à l'université et son magnifique jardin offre un cadre naturel idéal pour l'organisation d'une soirée typiquement norvégienne. Une introduction à la

cuisine ainsi qu'à la musique et aux danses folkloriques traditionnelles norvégiennes vous est proposée à l'occasion cette veillée en plein air, véritable clin d'oeil à la culture et à l'état d'esprit norvégiens.

Jeudi 12 août – 19h30

Concert MIC (inclus dans les droits d'inscription au congrès)

Gamle Logen, Grev Wedels plass 2

Le MIC (Music Information Centre Norway) célèbrera son 25ème anniversaire en 2004. A cette occasion, tous les délégués sont conviés à un concert à Gamle Logen (ancien bâtiment de la Franc-Maçonnerie), qui était la principale salle des concerts d'Oslo au 19ème siècle. Edvard Grieg y donna de nombreux concerts. Le magnifique bâtiment, fidèlement restauré dans toute sa splendeur originelle, vaut à lui seul une visite. Le programme de musique norvégienne très variée qui sera présenté dans ce cadre historique promet une soirée des plus mémorables.

Pour plus d'informations sur le MIC, consulter le site <http://www.mic.no/english>

Vendredi 13 août – 19h00

Dîner de clôture (voir dossier d'inscription) (NOK: 450,- pour les délégués et accompagnants ayant acquitté les droits d'inscription, NOK: 600,- pour les autres participants)

Université d'Oslo, Restaurant Fredrikke Blindernveien

Le dîner de clôture sera organisé dans le bâtiment Fredrikke, qui abrite un pub, des cafés et des restaurants. Rendez-vous au restaurant "Fredrikke Mathus" au première étage pour un dîner convivial et une soirée chaleureuse avec musique et danse !

EXCURSIONS

le mercredi, 11 août

(inclus dans les droits d'inscription au congrès)

1. Attractions d'Oslo

La matinée démarre à la forteresse de Akershus datant du 13ème siècle, le plus ancien édifice d'Oslo. Nous nous promènerons le long des remparts qui entourent la forteresse. Un car confortable nous emmènera au centre de la ville, en passant par le parlement et le palais royal. L'arrêt suivant est le fameux parc à

sculptures Vigeland, qui contient environ 200 sculptures d'un seul artiste: Gustav Vigeland. Le parc est unique en son genre et représente les cycles de la vie. Ensuite, nous escalérons la montagne qui s'élève à environ 1500 pieds au-dessus du niveau de la mer, au centre de ski Holmenkollen. Visitez le plus vieux musée de ski au monde et la tour de saut, offrant un panorama spectaculaire de la ville et du fjord. Le dernier arrêt est le musée des navires Viking, avec les vaisseaux originaux qui servaient de sépultures aux Vikings. Les objets et navires déterrés, généralement faits en chêne et aujourd'hui vieux de plus de 1000 ans, sont très bien préservés.

2. L'art à Oslo

Edvard Munch occupe une position unique parmi les peintres norvégiens. Nous visiterons le musée Munch qui expose une vaste collection de ses peintures, dessins et travaux graphiques. Le musée contient également une exposition documentaire de la vie de Munch. Un autre artiste important est Gustav Vigeland. Nous nous promènerons dans le parc à sculptures Vigeland, où le guide nous révélera les secrets de son art qui se reflète dans environ 600 personnages sculptés en 200 groupes. C'est une œuvre d'art unique dans le centre d'Oslo. Le dernier arrêt est la librairie Deichman.

3. De l'ère des Vikings à l'ère du pétrole

Notre premier arrêt est une visite au musée folklorique de Norvège, un des plus grands musées en plein air d'Europe. Vous y verrez une variété de maisons traditionnelles, une église en douves et des milliers d'objets différents trouvés un peu partout en Norvège. Nous commencerons par une visite à l'église en douves datant du 12ème siècle. Continuez en visitant les studios ouverts d'art et d'artisanat, découvrez les fours traditionnels et les personnes habillées des habits régionaux. En route, nous passerons le long des maisons traditionnelles et leurs animaux domestiques, avant d'atteindre le musée Viking avec les navires originaux qui servaient de sépulture à l'ère des Vikings. Les objets et navires déterrés, faits en chêne et aujourd'hui vieux de plus de 1000 ans, sont très bien préservés. Le dernier arrêt est le musée Kon-Tiki.

4. Drøbak

Si vous aimez la nature norvégienne, vous devez absolument vous joindre à cette excursion qui vous mènera à l'idyllique « ville blanche » de Drøbak. Nous prenons le bus pendant environ 45

minutes et nous promenons ensuite dans les ruelles étroites de Drøbak, profitant de cette ville pittoresque avec ses magnifiques petites maisons en bois. Nous nous arrêterons dans le port pour un snack, avant de visiter la maison et le bureau de poste du Père Noël. Drøbak est connu en outre par ses galeries d'art. Une des plus connues est la galerie Finsrud, où vous pouvez étudier le «perpetuum mobile» de l'artiste.

5. L'art et la mer

La matinée démarre avec une brève visite du musée d'art moderne de Astrup Fernley. Nous nous promènerons dans la ville du roi Christian IV de 1624, en passant le long de la forteresse de Akershus, datant du 13^{ème} siècle. Nous embarquerons pour une excursion de 45 minutes dans le port, qui finira au musée maritime de Norvège. Pour compléter le composant maritime de l'excursion, nous visiterons le navire polaire Fram et ensuite le musée Kon-Tiki.

6. La chaîne de télévision publique NRK - Radio/TV

La Société norvégienne de radiodiffusion et de télévision (NRK) est un service public qui tant pour la radio que pour la télévision, occupe une place prépondérante sur le marché norvégien. Nous vous recevons cet après-midi pour une visite guidée et une présentation et allons ainsi vous mener aux différentes archives requises dans un environnement moderne de radiodiffusion et de télévision. Vous allez également visiter la première station de radio au monde entièrement numérique. Il s'agit d'une radio de musique classique dotée d'un équipement de pointe et située au sein du bâtiment de la radio et de la télévision dans un petit espace conçu spécialement. Nous nous arrêterons en dernier lieu au nouveau "Centre d'expériences de la radio et de la télévision" dans lequel radio, télévision et nouveaux médias seront présentés aux visiteurs de façon passionnante. La boutique de NRK se trouve également dans le Centre. Des collations ou un repas léger seront servis au cours de la visite. NRK ne se trouve qu'à 5-10 minutes à pied du lieu de la conférence.

EXCURSIONS POSTCONFERENCE

Tour 1: Bergen (2 jours)

Départ de l'aéroport d'Oslo Gardermoen le samedi 14 août à 09h50. Retour à Oslo le dimanche 15 août à 20h00 (même aéroport).

Bergen, aussi appelée la Capitale des Fjords, est la seconde ville de Norvège. C'est là que fut organisé le congrès ALBM en 1976. Bergen, ville à la fois moderne et cosmopolite au passé chargé d'histoire, doit aussi son charme à la présence d'une kyrielle de maisonnettes en bois, dont certaines datent du 19^{ème} siècle, disséminées dans toute la ville.

L'excursion vous permettra de découvrir une partie de l'histoire de la musique norvégienne avec la visite des Archives de Grieg et du département de la Musique à la Bibliothèque Municipale de Bergen. Vous visiterez également les résidences des trois plus influents compositeurs norvégiens: le fabuleux château du violoniste-virtuose Ole Bull situé sur l'île Lysøen, l'imposante et originale demeure de Harald Sæverud, Siljustøl, localisée dans un site naturel propice à l'inspiration, et Troidhaugen, la maison d'Edvard Grieg où sera donné un récital interprété sur le piano ayant appartenu au compositeur. Vous aurez également le loisir de visiter la ville à votre convenance.

Prix: NOK: 3.500,-

incluant l'avion, l'hôtel, les repas (excluant les boissons) et les transports locaux.

Tour 2: Stavanger (2 jours)

Départ de l'aéroport d'Oslo Gardermoen le samedi 14 août à 09h30. Retour à Oslo le dimanche 15 août à 17h10 (même aéroport).

Stavanger est située sur la côte sud-ouest de la Norvège. La ville, dont les activités étaient à l'origine essentiellement tournées vers la pêche et la production de conserves, est aujourd'hui devenue la Capitale du Pétrole de la Norvège. Mais Stavanger mérite bien plus que ce statut: elle offre toute la palette des nombreux aspects de la Norvège. Le "Norwegian Institute of Recorded Sound" (l'Institut Norvégien du son enregistré) vous accueillera pour une excursion de deux jours à Stavanger et ses environs. La ville, à la fois moderne et internationale, dégage une atmosphère de convivialité provinciale qui saura vous séduire. La vieille ville, avec ses

anciennes boutiques, ses galeries et ses cafés modernes, est une véritable invitation à la flânerie. Stavanger peut également se vanter d'être un haut lieu de la gastronomie avec ses nombreux restaurants qui proposent une cuisine à la fois traditionnelle et d'avant-garde.

La croisière prévue sur le majestueux Lysefjord vous permettra également de découvrir les paysages féeriques de ce fjord flanqué d'impressionnantes formations montagneuses, dont la "Chaire" est probablement la plus célèbre. Enfin, le programme prévoit la visite du tout nouvel immeuble de l'Institut situé dans le Bjergsted Park et inclut, entre autres, le Concert de Gala du Festival de Musique de Chambre.

Prix: NOK: 3.500.-

incluant l'avion, l'hôtel, les repas (boissons exclues) et la croisière.

église, une des plus grandes de Norvège et construite aux 12ème et 13ème siècles, est toujours utilisée.

Prix NOK 1.840.-

incluant transport par car, l'excursion en bateau, la nuit dans une chambre double, buffet du soir et petit-déjeuner, la visite à la ferme où seront servis porridge à la crème aigre, de la viande séchée et omelettes avec du café et des petits pains. Entrée à l'église en douves de Heddal.

TOUR 3: Telemark (2-day tour).

Le tour démarre le samedi-matin en car vers Ulefoss, où nous embarquerons sur un de nos bateaux-mouche; le M/S Victoria ou le M/S Henrik Ibsen. Ici nous connaissons un monument culturel vivant qui a parfaitement préservé le caractère du siècle passé. Nous y verrons de vieilles écluses avec leurs murs en briques, les machines originales en fonte qui mouvaient les portes d'écluse, les anciennes maisons et huttes des gardes d'écluse, de magnifiques parcs et de vieux embarcadères. L'excursion en bateau dure environ 5½ heures. Nous passerons la nuit au Quality Straand Hotel à Vrådal. Le Quality Straand Hotel a accueilli des voyageurs, des touristes et des délégués pendant plus de 140 ans. L'hôtel combine les vieilles traditions au confort et le bien-être moderne et il est reconnu pour sa gastronomie et sa bonne ambiance.

Le lendemain, après le petit déjeuner, le tour continue à la Uppigard Natadal à Flatdal, une magnifique ferme des années 1700. L'endroit paraît avoir été extrait d'un compte de fées et lorsque le soir s'approche, vous pouvez presque entendre danser les gnomes et les gobelins dans les bois ou derrière les murs en bois. Le châtelain dissertera sur les superstitions locales et montrera comment se déroulait jadis la vie à la ferme. Du porridge à la crème aigre, de la viande séchée et omelettes avec du café et des petits pains, seront servis à la ferme. Ensuite, le tour continuera à Oslo. Mais d'abord, nous nous arrêterons à l'église en douves de Heddal. Cette

IAML/IASA CONFERENCE, OSLO 2004

PRELIMINARY PROGRAMME

Saturday August 7

11.00 – 18.00	IAML/IASA Registration
09.30 – 17.30	IASA Board meeting (members only)
10.30 – 13.00	IAML Board meeting (members only)
14.00 – 18.00	IAML Board meeting (members only)

Sunday August 8

09.00 – 10.30	IASA Working Meetings Cataloguing and Documentation Committee Radio Sound Archives Section
09.30 – 17.00	IAML/IASA Registration
10.00 – 12.00	IAML Council 1st session (All IAML members are cordially invited to attend Council sessions)
10.30 – 12.00	IASA Working Meetings Technical Committee Discography Committee
13.30 – 15.00	IASA Working Meetings National Archives Section Research Archives Section
14.00 – 16.30	IAML National reports (open)
15.00 – 16.30	IASA Working Meetings Exchange Forum I (all Committees and Sections)
16.30 – 17.00	IAML/IASA Session for new delegates
18.00	IAML/IASA Opening ceremony

Monday August 9

09.15 – 10.45	Information session Welcome to the IAML/IASA Oslo Conference: John Roberts (President IAML) and Kurt Deggeller (President IASA); Announcements from the conference organisers. Information update. Chair: Pam Thompson (Chair: Programme Committee), Musicnetwork update. Speaker: Bernhard Guenther. BN-Opaline, fichiers et
---------------	---

catalogues. **Speaker:** Sébastien Gaudelus (Bibliothèque nationale de France).

Further update contributions from delegates are welcome. Please contact the Chair at pthompson@rcm.ac.uk

11.15 – 12.45

IASA General Assembly (First session)

National approaches to bibliography

Edvard Grieg bibliographies. **Speaker:** Øyvind Norheim (National Library of Norway, Oslo). The National Bibliography of the Ukraine. **Speaker:** Valerija Shulgina (National Library of Ukraine, Kyiv). Recent developments in Estonian music bibliography. **Speaker:** Katre Riisalu (National Library of Estonia, Tallinn). Music bibliography in Latvia. **Speaker:** Daina Gauja (National Library of Latvia, Riga). Music bibliography in Lithuania. **Speaker:** Egle Marčėniene (National Library of Lithuania, Vilnius).

Presented by the **IAML Bibliography Commission**. **Chair:** Susanne Staral (Staatliches Institut für Musikforschung Preussischer Kulturbesitz, Berlin).

Performance collections

The Notearkivet of the Norwegian Broadcasting Company. **Speaker:** Kari Jacobsen, NRK. Welche Rolle spielt Digitalisierung von Notenmaterial für Orchesterbibliotheken? (**Speaker:** To be announced).

Presented by the **IAML Broadcasting and Orchestras Branch**. **Chair:** Jutta Lambrecht (Westdeutscher Rundfunk, Köln).

13.00

IAML Programme Committee. Working lunch.

RILM Technical Advisory Committee. Working lunch.

14.15 – 15.45

Copyright now!

Copyright in Norway: printed music and sound recordings. **Speaker:** Charlotte Børde, lawyer (National Library of Norway). The EU Copyright Directive and its implementation. Copyright beyond Europe. **Speakers:** To be announced.

Presented by the **IAML Copyright Committee**. **Chair:** Federica Riva (Conservatorio di Musica "A. Boito", Parma).

Focus on Africa

The Contemporary African Music and Arts Archive. **Speaker:** John Turest-Swartz (South Africa). Music in the SABC: music and multimedia pilot project. **Speaker:** Preethma Govender (South African Broadcasting Company). Documenting Africa (to include RILM, a dictionary, an internet dictionary, an archive of African music, CD projects, etc.). **Speaker:** Professor Chris Walton (University of Pretoria).

Presented by **IASA** and the **IAML Commission on Audio-Visual Materials**.

Chairs: Ilse Assmann (South African Broadcasting Corporation) and Antony Gordon (British Library Sound Archive).

Répertoire International d'Iconographie Musicale (RidIM)

Working session (Closed). **Chair:** Veslemøy Heintz (Statens Musikbibliotek, Stockholm).

16.15 – 17.45

Music in Public Libraries in Scandinavia

Three Scandinavian Music Libraries. **Speakers:** To be announced. The New Deichmanske Library, Oslo. **Speaker:** Liv Sæteren (Deichmanske Bibliotek, Oslo). Phonofile - music distribution online. **Speakers:** Ann Kunish, Erik Brataas, Ole Bisbjerg.

Presented by the **IAML Public Libraries Branch**. **Chair:** Kirsten Husted (Biblioteket for Vejle By og Amt, Vejle).

Recent developments in documentation retrieval

FRBR: is it about time? Can FRBR serve the needs of time-based media? Is it too late? New requirements from users for music retrieval. Indications from ISMIR. Digitization and metadata: some guidelines for workflows. OAI and minimum data sets. Scandinavian exemplars.

Presented by the **IAML Cataloguing Commission**. **Chair:** Alison Hall (Carleton University, Ottawa) and **IASA Cataloguing and Documentation Committee**. **Chair:** Chris Clark (British Library Sound Archive).

Tuesday August 10

09.15 – 10.45

Norwegian Plenary session I

The composer speaks: Arne Nordheim, honorary member of the arranging committee, will speak about his life and music.

The Geirr Tveitt project: reconstructing the fire-damaged manuscripts of the Norwegian composer Geirr Tveitt. This session focuses on the project to reconstruct the material for performances. **Speakers:** Anne-Grethe Slettemoen (Paper conservator, Bergen Kunstmuseum), Professor Hallgjerd Aksnes (University of Oslo) and composer Kaare Dyvik Husby, responsible for the reconstruction of the manuscripts.

11.15 - 12.45

Norwegian Plenary Session 2

Sami music, and the traditional vocal style of the Joik: its function in past and present society. **Speaker:** Ante Mikkel Andersen Gaup. Archives in collaboration: taking recordings back to the communities from which they originated. **Speaker:** Hans-Hinrich Thedens (University of Oslo).

13.00

IAML lunch for the President, Treasurer, Secretary General, Editor of *Fontes* and representatives of national branches

14.15 – 15.45

New solutions for presentation, storage and preservation

Linking sheet and recorded music on the web: MusicAustralia. **Speaker:** Kevin Bradley (National Library of Australia) Mass digital library: an affordable way forward for small and medium-scale archives. **Speaker:** Michel Merten (Belgium). VisualAudio: a new preservation strategy for fragile disc recordings by means of photography. **Speaker:** Pio Pellizzari (Fonoteca Nazionale Svizzera, Lugano).

Presented by **IASA** and **IAML Commission on Audio-Visual Materials**. **Chairs:** Antony Gordon (British Library Sound Archive) and Richard Green (National Library of Canada).

Training in a multimedia age

Educating music librarians in Denmark in the digital age. **Speaker:** Anne-Marie Christiansen. Creating, maintaining and improving digital music library services at Indiana University. **Speaker:** Mary Wallace Davidson (University of Indiana at Bloomington). An international concept for training in audio-visual archives. **Speaker:** Kurt Deggeller (IASA).

Presented by the **IAML Commission on Service and Training**. **Chair:** Wolfgang Krueger (Hochschule der Medien, Stuttgart).

16.15 – 17.45

RILM General Session

RILM in 2004: a summary of the year's activities. **Speaker:** Barbara Dobbs Mackenzie (City University of New York). The current publishing situation for music research in Norway. **Speaker:** Arvid Vollsnes (Universitetet i Oslo).

Publications in musicology in Sweden: from herding calls to opera heroes.
Speaker: Veslemøy Heintz (Statens musikbibliotek, Stockholm).
Presented by **Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)**. **Chair:** Barbara Dobbs Mackenzie (City University of New York).

Multimedia discography data banks

Discography and bibliography: commonality, duplication and synergies, an exchange of information and experience. "Eurosound": the European discography project. **Speakers:** Christiane Hofer (Gesellschaft für Historische Tonträger, Wien) and Pio Pellizzari (Fonoteca Nazionale Svizzera, Lugano). History of sound recordings in Bohemia: challenges for a national discography. **Speaker:** Gabriel Goessel. The Dutch sound recording industry and national discography. **Speaker:** Rinus Blijelven.
Presented by the **IASA Discography Committee and the IAML Bibliography Commission**. **Chairs:** Dr Rainer Lotz (Birgit-Lotz-Verlag, Bonn) and Susanne Staral (Staatliches Institut für Musikforschung Preussischer Kulturbesitz).

Working Group on Hofmeister XIX

Working meeting. **Chair:** Chris Banks (British Library, London).

Wednesday August 11

09.15 – 10.45

RISM

Programme and speakers to be announced.
Presented by **Répertoire International des Sources Musicales (RISM)**. **Chair:** Klaus Keil.

The virtual international authority files and thesauri

Virtual International Authority File. **Speaker:** To be announced. The development of online co-operative thesauri. **Speaker:** Massimo Gentili-Tedeschi (Ufficio Ricerca Fondi Musicale).
Presented by the **IAML Cataloguing Commission**. **Chair:** Alison Hall (Carleton University, Ottawa).

Archiving love, rock and electro-acoustic music

Ten years with the Swedish Rock Archives. **Speaker:** Olle Johansson. 245 ways to say "I love you": the manuscript, printed editions and recordings of Grieg's op. 5 no.3. **Speaker:** Per Dahl (Norwegian Institute of Recorded Sound). The preservation of electro-acoustic music: the InterPARES 2 project. **Speaker:** Jill Teasley (University of British Columbia, Vancouver).
Presented by the **IASA National Archives Section and IASA Research Archives Section**. **Chair:** Isabelle Giannattasio (Bibliothèque nationale de France, Paris).

11.15 – 12.45

Scandinavian collections

Music research collections in Norway. **Speaker:** Øyvind Norheim (National Library of Norway, Oslo). The Grieg Collection at the Bergen Public Library. **Speakers:** Siren Steen and Kari Rortveit (Public Library, Bergen). The reception of three Danish classics: Gade, Hartmann and Nielsen and the scholarly edition of their works. **Speaker:** Niels Krabbe. Presented by the **IAML Bibliography Commission and the IAML Research Libraries Branch**. **Chairs:** Susanne Staral (Staatliches Institut für Musikforschung Preussischer Kulturbesitz, Berlin) and Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin).

Research archives and multi-media

Multimedia and the preservation of endangered languages – recent developments. **Speakers:** Patrick McConvell, Grace Koch, Peter Wittenburg. Further topics to be announced. Presented by **IASA Research**

Archives Section. Chair: Shubha Chaudhuri (American Institute of Indian Studies, Delhi).

Networking past and present for conservatoires

Networking in Sweden. **Speakers:** Birgitta Sparre (Musikhögskolan Ingesund) and Pia Shekhter (Musikhögskolan i Göteborg). Berlioz as conservatoire librarian. **Speaker:** Dominique Hausfater (Médiathèque Hector Berlioz, Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, Paris). Creating web pages. **Speaker:** Yasuko Todo (Toho Gakuen School of Music, Tokyo).

Presented by the **IAML Libraries in Music Teaching Institutions Branch. Chair:** Anne Le Lay (Conservatoire national de région, Boulogne-Billancourt).

Working Group on the Indexing of Music Performances

Working meeting. **Chair:** Rupert Ridgewell (British Library, London).

Répertoire International d'Iconographie Musicale (RidIM)

Working session (Closed). **Chair:** Veslemöy Heintz (Statens Musikbibliotek, Stockholm).

14.00 – 17.30

IAML/IASA Excursions

Thursday August 12

09.15 – 10.45

Iconography for exhibitions

Principles surrounding the use of music iconography in the creation of an exhibition: "Three Centuries of Russian Music" at the Glinka Museum.

Speakers: To be announced. Music in stone: the cry and the blessing.

Speaker: Kristin Rygg. Title: to be announced. **Speaker:** Kristin Slette.

Presented by **Répertoire International d'Iconographie Musicale (RidIM).**

Chair: Veslemöy Heintz (Statens musikbibliotek, Stockholm).

Gifts and deposits

Round table session. **Introductory speakers:** for archives, Chris Banks (British Library, London), for libraries, Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin). **Respondents:** for conservatoires, Emilia Rassina (Tchaikovsky Conservatoire, Moscow), for music documentation centres, Jon Bagues (ERESBIL, Rentería), for public libraries, John Shepard (New York Public Library).

Presented by the **IAML Archive and Music Documentation Centres Branch** and the **IAML Research Libraries Branch. Chairs:** Judy Tsou (University of Washington, Seattle) and Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin).

IASA. Exchange Forum II

All Committees and Sections. **Chair:** Kurt Deggeller.

11.15 – 12.45

Collecting sound

When collections become archives: the Arne Dørumsgaard collection at Norwegian Institute of Recorded Sound, Stavanger. **Speaker:** Jacqueline von Arb (Norwegian Institute of Recorded Sound, Stavanger). The Moscow Conservatoire sound archive. **Speaker:** Eugene Platonov (Moscow Conservatoire). Music Information Retrieval, or how to search for (and maybe find) music and do away with incipits. **Speaker:** Michel Fingerhut (Médiathèque de l'IRCAM, Paris).

Presented by **IAML Audio-visual Commission** and **IASA. Chairs:** Antony Gordon (British Library Sound Archive, London) and Pio Pellizzari (Fonoteca Nazionale Svizzera, Lugano).

Broadcasting and Orchestras Branch

Working Meeting to be held at the Norwegian Broadcasting Company. Guided tour of NRK. Reports from broadcasting companies. Computerisation in and data exchange between broadcasting and orchestral libraries.

Presented by the **IAML Broadcasting and Orchestras Branch**. **Chair:** Jutta Lambrecht (Westdeutscher Rundfunk, Köln).

Working Group on the Exchange of Authority Data

Chair: Alison Hall (Carleton University, Ottawa).

IAML Publications Committee

Chair: Dominique Hausfater (Médiathèque Hector Berlioz, Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, Paris).

13.00

IAML planning lunch for the Programme Committee, representatives from the Polish branch, and Chairs of the Professional Branches, Commissions and Working Groups.

14.15 – 15.45

IAML General Assembly (Open to all IAML members)

Preserving sound

Who cares about the sound? **Speaker:** George Brock-Nannestad (Denmark). Policy guidelines on the production and preservation of digital audio objects. **Speaker:** Kevin Bradley (National Library of Australia, Canberra). A programme to manage the biggest risk to analogue collections: equipment maintenance. **Speakers:** Kevin Bradley (National Library of Australia, Canberra), Greg Moss (ScreenSound Australia, Canberra). Information on technical issues by members of the IASA Technical Committee.

Presented by the **IASA Technical Committee**. **Chair:** Lars Gaustad (National Library of Norway, Mo i Rana).

16.15 – 17.45

IAML Board meeting (old and new members only)

Current concerns for radio archives

The sound restoration complex. **Speaker:** Péter Fényes (Head of Restoration Laboratory, Hungarian Radio). Access to digital radio archives. **Speaker:** Pekka Gronow (Finnish Broadcasting Corporation Yleisradio). Large-scale coverage of metadata, automated by a graphic client in a large-scale database. **Speaker:** Wolfgang Krust (Deutsches Rundfunkarchiv / Zentrale Schallplattenkatalogisierung). Digital watermarking for archives. The H204M Project. **Speaker:** Martin Steinebach (Frauenhofer IPSI, Darmstadt).

Presented by the **IASA Radio Sound Archives Section**. **Chair:** Per Holst (Danmarks Radio, Copenhagen).

Friday August 13

09.15 – 10.45

RILM business meeting (National Committee members only)

Technical challenges

La collection Philidor à la Bibliothèque nationale de France (with Powerpoint presentation in English). **Speaker:** Laurence Decobert (Bibliothèque nationale de France, Paris). An electronic corpus of lute music: technological challenges and musicological possibilities. **Speakers:**

Tim Crawford, Michael Gale, David Lewis (City University, London).
Comparison of the websites of Nordic Music Information Centres. **Speaker:** Stephen Long (Curator of Nordic Music Archive at Ohio State University).
Le projet de portail documentaire de la Cité de la musique: pour une utilisation pédagogique du multimedia, ou comment accéder aux oeuvres musicales et à la collection d'instruments de musique autrement que par le catalogue (Cité de la musique documentation portal project: for teaching purposes. How to get access to musical works and to musical instruments without using the catalogue). **Speakers:** Patrice Verrier and Marie-Hélène Serra (Cité de la musique, Paris).
Presented by the **IAML Information Technology Committee**. **Chair:** Massimo Gentili Tedeschi (Milan).

IAML Outreach Committee (Open meeting)
Chair: Ruth Hellen (Enfield Libraries, U.K.).

The old East and West: forging the links

Verlagerung und Zerstreuung alter Musiksammlungen im 20. Jahrhundert - Polen und seine Nachbarstaaten. **Speaker:** Elzbieta Wojnowska (National Library of Poland, Warsaw).
Restitution und Ankauf der Sammlung Strauss-Meyszner. **Speaker:** Thomas Aigner (Wiener Stadt- und Landesbibliothek).
Deutsche Bibliotheksbestände im östlichen Europa nach 1945. **Speaker:** Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin).
Presented by the **IAML Research Libraries Branch**. **Chair:** Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin).

IAML Working Group on ISBD (PM)

Chair: Alison Hall (Carleton University, Ottawa).

11.15 – 12.45

IAML Council: 2nd session (Observers are cordially invited to attend)

IASA General Assembly: 2nd session

14.15 – 15.45

Digital interactive technology for music libraries

Invited speakers to be announced.
Presented by the **IAML IT Committee** with support from **MUSICNETWORK**.
Chair: Massimo Gentili Tedeschi (Ufficio Ricerca Fondi Musiclae, Milan).

Bibliography in conservatoires, a round table

Panel: Tone Eloffsson (Norges Musikkhøgskole, Oslo), Angela Escott (Royal College of Music, London), Jane Gottlieb (Juilliard School, New York), Anne Le Lay (Conservatoire national de région, Boulogne-Billancourt), Pam Thompson (Royal College of Music, London).
Presented by the **IAML Bibliography Commission** and the **IAML Libraries in Music Teaching Institutions Branch**. **Chairs:** Anne Le Lay (Conservatoire National de Région, Boulogne-Billancourt) and Susanne Staral (Staatliches Institut für Musikforschung Preussischer Kulturbesitz, Berlin).

IAML Working Group on the Indexing of Music Performances

Working meeting. **Chair:** Rupert Ridgwell (British Library, London).

Meeting of IASA Executive Board with Section, Committee and Branch Chairs

16.15 – 17.45

IAML Closing session

Saturday August 14

09.30 – 15.00

IASA Executive Board Meeting (members only)

ORGANIZING COMMITTEE

Inger Johanne Christiansen, chair, ij.christiansen@nb.no
Norwegian IAML Branch

Jacqueline von Arb, jacqueline.vonarb@kf.his.no
Norwegian Institute of Recorded Sound

Frode Bakken, frode.bakken@hit.no
Norwegian Library Association

Anne-Sofie Rabe Bøe, annefi@barum.folkebibl.no
Bærum Public Library

Tone Elofsson, tone.elifsson@nmh.no
Norwegian Academy of Music

Bjarne Grevsgard, bjarne.grevsgard@nrk.no
Norwegian Broadcasting Corporation

Kari Jacobsen, kari.jacobsen@nrk.no
Norwegian Broadcasting Corporation

Arne Nordheim, composer
Honorary member

Jon G. Olsen, jon.olsen@musikk.no
The Council for Music Organisations in Norway

Magne Seland, magne.seland@nb.no
National Library of Norway

Hans-Hinrich Thedens, h.h.thedens@imt.uio.no
University of Oslo

Registration to

Norsk musikkråd, nmr@musikk.no
v/ Ulrika Bergroth
Kirkegaten 20
NO-0153 Oslo
NORWAY

SPONSORSHIP

- Ministry of Culture and Church Affairs
- Norwegian Archive, Library and Museum Authority
- National Library of Norway
- University of Oslo, University Library
- Norwegian Library Association
- IAML Norwegian Branch

Design: Sigrun Gill



IAML-IASA 2004

www.IAML-IASA-2004.musikk.no

CONTACT

**Inger Johanne Christiansen
National Library og Norway, Oslo Division
National Music Collection
P.O.Box 2674 Solli
NO-0203 Oslo
i.j.christiansen@nb.no**

REGISTRATION

**IAML-IASA 2004
c/o Norsk musikkråd
Tollbugt 28
NO-0157 OSLO
nmr@musikk.no
Tel +47 2242 4550
Fax +47 22 42 44 10
or at our website**